

Aneks do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

Aneks nr 1/2021 do umowy o dofinansowanie nr **INT/EK/KAR/1/III/B/0246** na realizację mikroprojektu **Mistrz świętej sprawiedliwości na karpackich szlakach beskidników Biecz-Bardejów** zgodnie z decyzją Komitetu ds. mikroprojektów nr **10/2019** z dnia **20.12.2019**, w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020

zawarty pomiędzy:

Stowarzyszeniem Euroregion Karpacki Polska,

z siedzibą: Plac Kilińskiego 2, 35-005 Rzeszów, Polska, REGON: 691539554; NIP: 813-32-05-337

zwanym dalej „Euroregionem”,

reprezentowanym przez:

Józefa Jodłowskiego – Prezesa Zarządu
Dawida Laska – Wiceprezesa Zarządu,

oraz

Wyższą Jednostką Terytorialną w Preszowie

z siedzibą: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Słowacja REGON: 37870475; NIP: 2021626332

zwanym dalej „WJT”,

reprezentowanym przez:

PaedDr. Milana Majerskiego, PhD. – Marszałka Samorządowego Kraju Preszowskiego,

oraz

Gminą Biecz

z siedzibą: ul. Rynek 1, 38-340 Biecz. NIP 7381973883¹

zwanym dalej „Partnerem Wiodącym mikroprojektu”

Dodatok k zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

Dodatok č. 1/2021 k zmluve o poskytnutí finančného príspevku č **INT/EK/KAR/1/III/B/0246** na realizáciu mikroprojektu **Majster svätej spravodlivosti na chodníku beskydských zbojníkov „beskydníkov“ Biecz – Berdejov** podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. **10/2019** z dňa **20.12.2019**, rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020

uzavretý medzi:

Združením Karpatský Euroregión Poľsko,

So sídlom: Plac Kilińskiego 2, 35-005 Rzeszów, Polska, IČO: 691539554; DIČ: 813-32-05-337

ďalej len „Euroregión”,

zastúpeným:

Józefom Jodłowským – predsedom predstavenstva
Dawidom Laskom – podpredsedom predstavenstva,

a

Vyšším územným celkom v Prešove

so sídlom: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Slovensko IČO: 37870475; DIČ: 2021626332

ďalej len „VÚC”,

zastúpeným:

PaedDr. Milana Majerskiego, PhD. – predsedom Prešovského samosprávneho kraja,

a

Obec Biecz

so sídlom: ul. Rynek 1, 38-340 Biecz. DIČ 7381973883¹

ďalej len „vedúci partner mikroprojektu”

¹ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)./ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

reprezentowanym przez:

Mirosława Wędrychowicza – Burmistrza Miasta i Gminy Biecz

Iwonę Czełuśniak – Skarbnika

na podstawie² z dnia,
stanowiącego załącznik nr do niniejszej umowy,

oraz³

Miastem Bardejov

z siedzibą: ul. Radničné námestie 16, Bardejov 085 01
NIP 2020622923⁴

zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu”

reprezentowanym przez:

Ing. Martin Choma, PhD. – Kierownik Wydziału Kultury Miasta Bardejov

na podstawie⁵ Upoważnienia z dnia 24.02.2021,
stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszej umowy
zwanymi łącznie „Stronami”,

zwana dalej „umową”.

Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1

ZMIANY W UMOWIE

1) § 6 ust. 1 umowy o dofinansowanie otrzymuje
następujące brzmienie:

1) Data rozpoczęcia realizacji mikroprojektu to:
01.03.2020 r.

2) Data zakończenia realizacji rzeczowej
mikroprojektu to: **31.08.2021 r.**

§ 2

POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie.

zastúpeným:

Miroslav Wędrychowicz – Primátor Mesta a Obce Biecz
Iwona Czełuśniak – Pokladník

na základe² zo dňa,
tvoriaceho prílohu č. tejto zmluvy,

a³

Mesto Bardejov

so sídlom Radničné námestie 16, Bardejov 085 01
DIČ 2020622923⁴

d’alej len „partner mikroprojektu”

zastúpeným:

Ing. Martin Choma, PhD. – Vedúci oddelenia kultúry
MsÚ Bardejov

na základe⁵ splnomocnenia zo dňa 24.02.2021,
tvoriaceho prílohu č. 2. tejto zmluvy

spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

d’alej len „zmluva”.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§ 1

ZMENY V ZMLUVE

1) § 6 ods. 1 zmluvy o poskytnutí finančného
príspevku bude znieť:

1) Dátum začatia vecnej realizácie v mikroprojekte:
01.03.2020 r.

2) Dátum ukončenia vecnej realizácie v
mikroprojekte: **31.08.2021 r.**

§ 2

OSTATNÉ USTANOVENIA

Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia.

² Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

³ Należy dostosować odpowiednio do liczby Partnerów uczestniczących w mikroprojekcie/Je potrebné prispôbiť podľa počtu partnerov zúčastnených v mikroprojekte.

⁴ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

⁵ Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

§ 3 JĘZYK ANEKSU

Niniejszy aneks zostaje sporządzony w językach polskim i słowackim, w 4 jednobrzmiących egzemplarzach. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy/aneksu do umowy wiążąca jest polska wersja.

§ 4 WEJŚCIE W ŻYCIE ANEKSU

Aneks wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatnią ze stron. W przypadku mikrobeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z. o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji.

Załączniki:

- 2) Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu (jeśli dotyczy);

§ 3 JAZYK DODATKU

Tento Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom jazyku, v 4 rovnopisoch. V prípade rozdielov týkajúcich sa výkladu ustanovení zmluvy/dodatku k zmluve je záväzná poľská jazyková verzia.

§ 4 PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ DODATKU

Dodatok sa stáva platným dňom jej podpisania poslednou zmluvnou stranou. V prípade slovenského mikroprijímateľa nadobudne účinnosť v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na internetovej stránke príslušnej inštitúcie.

Prilohy:

2. Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera/partnera mikroprojektu (ak sa vzťahuje);

W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Dawid Lasek

Józef Jodłowski

Stanowisko / Funkcia

Wiceprezes Zarządu
Podpreśeda Zdrużenia

Prezes Zarządu
Predśeda Zdrużenia

v.r.

v.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Rzeszów 26.01.2021

W imieniu Wyższej Jednostki Terytorialnej / V mene Vyššieho územného celku

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

PaedDr. Milan Majerský, PhD.

Stanowisko / Funkcia

Marszałek Samorządowego Kraju Preszowskiego
Predseda Prešovského samosprávneho kraja

v.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Prešov, 26.02.2021

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/III/B/0246 Gmina Biecz
/ V mene partnera mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/III/B/0246 Obce Biecz**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Iwona Czełuśniak

Mirosław Wędrychowicz

Stanowisko / Funkcia

Skarbnik
Pokladník

Burmistrz Miasta i Gminy Biecz
Primátor Mesta a Obce Biecz

v.r.

v.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Biecz 24.02.2021

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/III/B/0246 Miasto Bardejów / V mene partnera
mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/III/B/0246 Mesto Bardejov**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Ing. Martin Choma, PhD

Stanowisko / Funkcia

Vedúci oddelenia kultúry MsÚ Bardejov
Kierownik Wydziału Kultury Miasta Bardejów

v.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Bardejov 24.02.2021

Tento dodatek bol zverejnený dňa: 11.03.2021

Tento dodatek nadobudol účinnosť dňa: 12.03.2021